

**Die staatliche Prüfung
für beeidigte
ÜbersetzerInnen und
DolmetscherInnen. Das
deutsche und polnische
Strafrecht. Theorie und
Übungsmaterial**

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	VII
Verzeichnis der Abkürzungen und Kurzwörter	XI
I. Rechtssprache und Rechtsübersetzung – eine theoretische Einführung	1
1. Rechtssprache – Versuch einer Definition	3
2. Merkmale der Rechtssprache – ein Überblick	9
2.1 Rechtsbegrifflichkeit	9
2.2 Nominalstil	11
2.3 Unpersönlichkeit	12
2.4 Affektpflege	13
2.5 Direktiver Charakter der Rechtssprache	14
2.6 Intendierte Vagheit von Rechtsbegriffen und -ausdrücken	16
2.7 Fazit	17
2.8 Analyse- und Übungsmaterial zur Spezifik der Rechtssprache	18
3. Rechtsübersetzung – Zielsetzung und Methodologie	27
3.1 Zielsetzung der Rechtsübersetzung	31
3.2 Methodologie der Rechtsübersetzung	33
3.3 Sachgebietskompetenz des Rechtsübersetzers	35
3.4 Fazit	37
4. Strafrecht als Rechtsgebiet	39
II. Grundlegende Begriffe des materiellen Strafrechts	41
1. Straftat	43
2. Täterschaft	53

3. Strafen und Strafmaßnahmen	61
4. Straftaten im Überblick	73
III. Grundlegende Begriffe des formellen Strafrechts	85
1. Gang des Strafverfahrens	87
2. Verfahrensbeteiligte	107
3. Beweismittel	119
4. Strafurteil	133
5. Strafprozessuale Zwangsmaßnahmen	143
6. Rechtsmittel	155
Literaturverzeichnis	167
Lösungsschlüssel	171
Kapitel I	171
Kapitel II	176
1. Straftat	176
2. Täterschaft	181
3. Strafen und Strafmaßnahmen	184
4. Straftaten im Überblick	188
Kapitel III	192
1. Gang des Strafverfahrens	192
2. Verfahrensbeteiligte	202
3. Beweismittel	207
4. Strafurteil	213
5. Strafprozessuale Zwangsmaßnahmen	219
6. Rechtsmittel	223

[Przejdź do księgarni →](#)



ksiegarnia.beck.pl